

СЛОВОПОРЯДОК В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Базарова Марина Юрьевна

Преподаватель, Бурятский государственный
университет, Бурятия, г. Улан-Удэ
bazarovamar@mail.ru

WORD ORDER IN TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

M. Bazarova

Summary: The article is devoted to the issue of teaching the word order of the Russian language as a foreign language. It deals with the problems of describing the Russian word order for educational purposes, when the communicative syntax is preferred, the main part of which is the theory of actual division. A word-order construction is also considered as a schematic generalization of a set of specific sentences that have the same characteristics.

Keywords: Russian as a foreign language, quality of education, word order, word order construction, actual division, communicative syntax.

Аннотация: Статья посвящена вопросу обучения словопорядку русского языка как иностранного. В ней рассматриваются проблемы описания русского словопорядка в учебных целях, когда предпочтителен коммуникативный синтаксис, главную часть которого составляет теория актуального членения. Рассматривается также словопорядковая конструкция как схематическое обобщение множества конкретных предложений, имеющих одинаковые признаки.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, качество образования, словопорядок, словопорядковая конструкция, актуальное членение, коммуникативный синтаксис.

Повышение **качества обучения** является требованием времени. Оно имеет общественную значимость, т.е. качественное обучение должно соответствовать определенным общественным запросам и личностным потребностям. Современная дидактика выработала новые научные взгляды на качество обучения. Качество фундаментального обучения определяется на основе принципиально новых подходов в области теории педагогики и частных методик. Оно открывает широкие перспективы для развития прикладных исследований, для практики преподавания. Сегодня качество обучения оценивается как сумма характеристик, параметров, показателей, обладающих определенной практической величиной [1].

Характеристики качества обучения выступают как необходимые признаки и должны иметь некоторый минимальный уровень. Предлагаются следующие **критерии качества** обучения русскому языку как иностранному (РКИ):

1. общественные (соответствие общественным запросам);
2. личностные (IQ, кругозор);
3. формальные (читает, переводит, пишет — репродуктивность речи);
4. коммуникативность (выход в живую речь, коммуникация);
5. профессиональные (готовность к профессиональной деятельности на русском языке);
6. развивающие (способен к самооценке, самоконтролю, самообучению);
7. "детализированные" (владеет тонкостями языка в

общении);

8. гибкость (использует язык / речь в разных стилях, формах, видах речи).

В свою очередь качество должно включаться в цели и задачи обучения. Правильно сформулированные цели отразятся на качестве обучения. Каждая цель стремится быть качественной. Совокупность критериев качества обучения отражает компоненты формулы "Качество обучения". Таким образом, мы можем определить формулу качества обучения в следующем виде:

Формула качества обучения (ФКО) = цели + критерии + контроль.

У каждого метода свои цели и задачи, а критерии качества образования универсальны для всех методов. Учет всех компонентов определяет степень качества. Если все компоненты формулы достигаются, имеют положительный, приемлемый результат, то можно считать, что ФКО работает. В дальнейшем модернизация целей и задач обучения улучшит качество обучения РКИ [4].

Русский словопорядок входит в систему единиц, "отвечающих" за качество обучения, причем практически в каждую из его характеристик. Так, анализируя заявленные критерии, замечаем, что в методическую расшифровку критериев 3—8 с необходимостью входит такой показатель, как "гибкое владение русским порядком слов", без которого эти критерии не могут быть реализованы. Но существующие стандарты, разработанные без учета качественных характеристик, мало обращают внимание на русский словопорядок.

Общение иностранцев на русском языке в учебно-профессиональной, обиходно-бытовой и социокультурной сферах возможно при достижении ими определенного уровня владения всеми видами речевой деятельности, что требует, в частности, целенаправленной и систематической работы над порядком слов. Считаем, что более пристальное внимание к рассмотрению русского порядка слов как проблемы в обучении РКИ отразится и на качестве владения русским языком, и на качестве обучения иностранных учащихся. Более детальное изучение русского порядка слов приведет к лучшему, четкому построению речевых высказываний учащимися. Язык, как и любой другой сложный механизм, можно изучать с двух позиций: как он устроен и действует и как им практически пользоваться. Несмотря на естественную связь, это разные подходы.

В современных исследованиях, описывающих проблемы порождения речи, утверждается, что сложный процесс речепорождения осуществляется благодаря одновременным действиям оперирования, грамматического оформления и графической реализации. Владение иноязычной речью, особенно репродуктивно-продуктивной, возможно при условии овладения нормами расположения слов в предложении-высказывании.

Если рассматривать русский порядок слов с функциональной точки зрения, то, в отличие от других языков, в русском языке исключительно важно актуальное членение, необходимое в разных ситуациях общения для адекватного восприятия информации носителем русского языка. Основной целью изучения русского языка иностранцами является усвоение его как орудия общения и выражения мысли. Это достигается последовательно коммуникативной организацией учебного процесса. Для изучения русского языка (флективного) важно главным образом развитие умственно-логических способностей. Коммуникативность, как и подчиненная ей функциональность, проявляется в таком членении языкового материала, которое имитирует применение языка в жизни. Эта имитация сводится к тому, что выделяемый объем должен быть достаточным для общения. На помощь методисту приходит синтаксическая основа подачи материала. Как средство общения язык находит свое материальное выражение в высказываниях. Только в высказываниях факт языка становится коммуникативным. Основной единицей, участвующей в организации высказывания или текста, является предложение. Предложение, отвечающее требованиям образцовости, смысловой, структурной и интонационной законченности, является также единицей обучения в процессе практического овладения языком. Она помогает органично объединить преподавание языка с обучением общению: ведь синтаксис — наиболее коммуникативный ярус языковой системы. Синтаксис позволяет показать все факты языка и в их отдельности, и в их функциональной

группировке. Особую важность следование нормам словопорядка приобретает при оформлении письменного текста на иностранном языке. Отдельным вопросам обучения иностранных студентов русскому словорасположению были посвящены работы А.Л. Горбачик, И.А. Кравчук, О.А. Крыловой, Л.М. Лариохиной, С.А. Хаврониной и др., однако как в практике преподавания данной темы, так и в ее лингводидактическом осмыслении остается много нерешенных вопросов.

Любое лингводидактическое описание предполагает, прежде всего, выбор лингвистической концепции, обладающей наибольшей объяснительной силой, и интерпретацию ее положений с позиций методики. Для описания русского словопорядка в учебных целях предпочтителен коммуникативный синтаксис, главную часть которого составляет теория актуального членения. Коммуникативно-синтаксическая теория изучает высказывание — единицу реального речевосприятия и речепорождения. Под высказыванием понимается «коммуникативная единица, обладающая интонационной характеристикой и словопорядком, связанная с ситуацией речи, определяющей его актуальное членение» [2].

Исследователи, изучая предложение-высказывание как соотносительную единицу языка и речи, говорят о наличии в нем целеустановки, в соответствии с которой предложение-высказывание членится на часть, называемую предмет речи — тему, и часть, содержащую собственно сообщение о теме — ремю. Норма для русского языка — препозиция темы и постпозиция ремы. Такая последовательность обеспечивает движение речи от исходного пункта к сообщаемому и определяет порядок расположения слов в предложении.

Одной из самых важных задач описания языка в целях преподавания является установление конечного списка единиц каждого языкового уровня, в том числе и коммуникативно-синтаксического, на котором прежде всего проявляется действие закономерностей словорасположения. В процессе порождения речи языковые единицы не создаются каждый раз заново, они используются как готовые знаки, существовавшие до данного акта речи. Формы организации высказываний с данным синтаксическим составом и с определенным порядком слов, очевидно, также не бесконечны. Они «обобщены и стандартизированы, регулярно воспроизводятся в речи и представляют собой существующие в системе языка модели, по которым из синтаксических компонентов предложения строятся как теоретический, так и практический интерес» [3].

Лингводидактическое изучение русского словопорядка предполагает выявление и описание основных словопорядковых единиц, которые могли бы использоваться и в качестве единиц обучения иностранных уча-

щихся порядку слов в русском языке. Такой единицей может быть словопорядковая конструкция, выделенная С.А. Хаврониной [5]. Словопорядковая конструкция — это схематическое обобщение множества конкретных предложений, имеющих одинаковые признаки, такие, как коммуникативная цель высказывания, количество членов предложения, их последовательность, интонационное оформление.

Порядок слов в русском предложении относится к числу таких языковых явлений, которые нуждаются в эксплицитном представлении, т.е. в объяснении и комментировании. Описание строения каждой словопорядковой конструкции, ее интонационного оформления и условий функционирования должно осуществляться в понятиях и терминах современной лингвистики. В организации работы над данной темой в аудитории иностранных студентов-филологов, будущих преподавателей русского языка или переводчиков, особую важность приобретают общедидактические принципы научности преподавания и сознательности усвоения. Принцип сознательности реализуется в целенаправленном активном восприятии учащимися изучаемых явлений, их осмыслении, творческой переработке, и вся отобранная информация, сообщаемая студентам, соответствует со-

временному уровню науки о языке.

Наше исследование посвящено организации обучения порядку слов, что продиктовано коммуникативными потребностями иностранных учащихся, так как детальное изучение порядка слов в предложении существенно расширяет возможности передачи речи, как в письменной, так и устной форме. Разработка данной темы способствует адекватному восприятию системы языка, ведет к ликвидации межъязыковой интерференции. Детальное изучение и описание порядка слов должны повлиять на повышение качества обучения за счет того, что образовательные стандарты будут фиксировать минимально необходимый объем содержания образования в данной области и зададут нижнюю допустимую границу подготовки, что станет гарантией достижения каждым учащимся необходимого уровня подготовки.

В современном образовании при развитии новых инновационных технологий ФКО должна помочь улучшить качество обучения в сфере РКИ. Также эта формула может быть взята на вооружение преподавателями других предметов. Внедрение ФКО в процесс обучения РКИ является новым шагом на пути разработки новых педагогических решений-инноваций.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гершунский Б.С. Философия образования. М., 1998.
2. Белошапкина В.А. Современный русский язык. Синтаксис. М., 1977.
3. Лариохина Н.М. Функции порядка слов в русском языке и методики работы над порядком слов // Методика преподавания русского языка иностранцам. М., 1967.
4. Никитченко А.В. Словопорядок как критерий качества обучения РКИ // Вестник Моск. Ун-та, сер. 20 Педагогическое образование. — М., 2009, №1.
5. Крылова О.А., Хавронина С.А. Порядок слов в русском языке. М., 1976.

© Базарова Марина Юрьевна (bazarovamar@mail.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»